

## La bella la va al mercato

*Allegro*

1. La bel - la la va al mer - ca - to ra - va -  
 - nin ra - va - nass bar - ba - bie - tu - le e spi - nass tren - ta  
 solt al mass la bel - la la va al mer - ca - to e ghe 'n -  
 - con - tra un bel al - pin e ghe 'n - con - tra un bel al - pin.

1.  
 La bella la va al mercato  
**ravanin ravanass**  
**barbabetule e spinass**  
**trenta solt al mass**  
 la bella la va al mercato  
 e ghe 'ncontra un bel alpin  
 e ghe 'ncontra un bel alpin.

3.  
 Me si che vegneria  
 per un bacin d'amor.

2.  
 O bel alpin che passi  
 t'en vo t'accumpagné.

4.  
 Per un bacin d'amor  
 non posso darti il cuor.

### TRADUCTION

1. La jolie fille va au marché / Raves et radis/ Betteraves et épinards / Trente sous le bouquet / La belle au marché / Rencontre un joli soldat. / 2. Oh charmant soldat qui passe / Je vais t'accompagner. / 3. J'y viendrais bien / Pour un baiser d'amour. / 4. Pour un seul baiser d'amour / Je ne peux pas te donner mon cœur.

### REMARQUES

La mélodie et le texte de cette chanson peuvent être comparés à *La Berta la va al fosso*, du *Coro Val Padana*, dirigé par P. Caiani (voir *La pesca dell'anello*).

### SOURCE

Témoin: un homme  
 Enquêteurs: Franco Zanin, Chiara Allera Longo,  
 Daniela Chapellu  
 Lieu: Saint-Vincent (Moron)  
 Date: 1980/81  
 Cote: Ka 4

### BIBLIOGRAPHIE

- GRASSA V., *La montagna c'invita a cantare così*, p. 60  
 - MARTINET R., *Cento canti in allegria*, p. 45